



# *L'arbre de les llengües*

Revista Nº. 1 - Mayo 2013

Llegó el momento. Revisamos los últimos artículos, buscamos fotos, hacemos las últimas correcciones, la prueba de impresión... ¡Siempre queda algún detalle! Al final tomamos la última decisión y ahora estás leyendo el primer número de la Escuela Oficial de Idiomas de Sagunto: l'arbre de les llengües, que nace con un deseo de continuidad y de colaboración entre tod@s l@s que formamos parte de esta escuela.

Nos resulta difícil ocultar nuestra satisfacción aunque sabemos que nos queda mucho trabajo por delante hasta consolidar este proyecto, esta aventura que ha salido adelante reuniendonos "a ratos robados" e intentando dar respuesta a muchas preguntas que no sabíamos contestar.

En este primer número de la revista podrás apreciar que la puerta ha estado abierta a las muy diferentes aportaciones que nos han llegado y que nos llevan desde la Sierra Calderona hasta algunos de los mejores restaurantes del mundo; que nos recomiendan cómo disfrutar de nuestro tiempo libre y nos intentan echar una mano cuando nos enfrentamos al difícil momento de tomar decisiones, sin olvidar que podemos ser nosotros los líderes de nuestra vida; que nos hacen descubrir el papel de la Pitufina en el cine y no podemos dejar de reflexionar sobre la importancia de la lectura en el aprendizaje de una lengua; que nos recuerdan los motivos de la demanda actual del alemán y nos trasladan al mundo del espionaje. También tendremos que resolver un asesinato y aprenderemos la historia del arco iris y algunas curiosidades científicas. Descubriremos algún artista. L@s alumn@s de italiano nos contarán una historia y l@s alumn@s de francés nos hablarán de lugares que podríamos visitar y compartirán algunas citas sobre los libros y la lectura. Nos quitaremos el sombrero ante las Catalinitas y jugaremos a las adivinanzas. Podremos ver algunas imágenes de las actividades que hemos hecho durante el curso y apreciaremos aún más nuestra biblioteca cuando conozcamos su historia.

**¡Bienvenid@s a l'arbre de les llengües!**



Revista de la Escuela  
Oficial de Idiomas de  
Sagunto

Número 1 - Mayo 2013

**Datos de contacto:**

Avenida Fausto Caruana S/N.  
46500- Sagunto (Valencia)

Email: [eoisagunto@gmail.com](mailto:eoisagunto@gmail.com)

Web: [eoisagunt.edu.gva.es](http://eoisagunt.edu.gva.es)

Tfno de contacto: (+34) 962 683 474

**ISSN de la edición electrónica:**  
**2340-2598**

**Han colaborado en este número:**

**Asesores:**

Ester Giner (profesora de Inglés)

Lucía Rivera (profesora de Francés)

Alfonso Villén (profesor de Alemán)

Peter Blair (profesor de Inglés)

**Edición y Maquetación:**

M<sup>a</sup>. del Pino Martín Collado

**Fotos e imágenes:**

Aportadas por los alumnos y profesores.

Portada y contraportada realizada por Lucía Rivera

**Textos:**

Aportados por miembros de la comunidad educativa de la EOI de Sagunto. Los artículos pueden contener errores.

**ATENCIÓN.**

La Revista de la Escuela Oficial de Idiomas de Sagunto no comparte necesariamente las opiniones vertidas por los colaboradores en sus artículos.



## INDICE



### LIBRERÍA EL PUERTO

Tif.96 267 34 72 – elpuertolibreria@gmail.com  
Av. Camp de Morvedre, 151 – 46520 Puerto Sagunto

#### ESPAÑOL

|  |    |
|--|----|
| Leer y aprender otra lengua                      | 5  |
| Lidera tu mente                                  | 6  |
| Ich spreche Deutsch!                             | 9  |
| Mujer y Cine I                                   | 11 |
| Tomar desiciones. El regalo de elegir            | 14 |
| Just Another Guy                                 | 15 |
| ¡Disfruta de tu tiempo libre a un módico precio! | 17 |
| El Rincón del Artista                            | 28 |
| Historia de una Biblioteca                       | 29 |

#### DEUTSCH

|                      |   |
|----------------------|---|
| Ich spreche Deutsch! | 7 |
|----------------------|---|

#### ENGLISH

|                     |    |
|---------------------|----|
| Restaurant Reviews  | 20 |
| The Serra Calderona | 27 |
| Actividades         | 36 |

#### FRANÇAIS

|  |    |
|--|----|
| Une Biologiste Assassinée  | 13 |
| Une prof de français organise chaque année la fête des Catherinettes | 18 |
| Semaine de la Francophonie de 15 au 24 Mars                          | 19 |
| 23 Avril- Journée du Livre   | 25 |
| Au fil du temps. À la Découverte D´Auteurs                           | 33 |
| D´Antan  |    |
| Actividades departamento de Francés                                  | 35 |

#### VALENCIÀ

|                     |    |
|---------------------|----|
| L'Arc de Sant Martí | 24 |
| Sabeu que...        | 32 |
| Actividades         | 37 |

#### ITALIANO

|                           |    |
|---------------------------|----|
| Una storia un po' stramba | 23 |
| Actividades               | 38 |

## Leer y aprender otra lengua

Rafael F. Tomás Llopis

Se trata de dos experiencias muy interesantes para las personas y que habría que saber vincular con más intensidad. Leer es una de las cosas más fascinantes que se pueden vivir. Leer hace posible que nos abramos a otros mundos, nos acerca a vivencias que nunca habíamos soñado, nos hace conocer personas que viven muy lejos de nuestras vidas, nos explica pasiones que nos llenan de envidia, nos introduce en espacios físicos y sociales que están a mil leguas de nuestro quehacer diario, nos hace comulgar con sentimientos que nunca hemos sentido en nuestra vida, nos pone en contacto con innumerables maneras de narrar, lo que puede producirnos un montón de placeres insospechados, y nos permite disfrutar de una infinita pluralidad de autores y autoras de ahora y de antes, de aquí y de todas las partes del mundo.

Leer, llegir, leggere, lire, ler, to read, lesen. Y muchas traducciones más. Porque se escribe en todas las lenguas y uno de los problemas que tenemos es que la humanidad tiene mucha ignorancia para conocer lenguas diferentes de la propia. Por eso aprender otra lengua también es una experiencia muy interesante para las personas y que puede tener muy diversos objetivos.

Se puede aprender con la excusa del posible trabajo, se puede aprender por la curiosidad intelectual, se puede aprender por amistad con personas de distinta lengua, se puede aprender por enriquecimiento académico, se puede aprender por vanidad.

Pero quizás también se puede aprender para acercarse a la experiencia de la lectura en el texto original, sin el filtro de la traducción, que siempre nos puede engañar.

Yo creo que el problema es por qué no se vinculan más intensamente ambas experiencias. Parece que uno de los objetivos más manifiestos de las EOI en la actualidad es hablar y hablar y hablar. Y muy poco leer y leer. Antes no era exactamente así. Es claro que se puede aprender una lengua de muchas maneras. Yo he aprendido castellano, catalán e italiano por mi contacto con la lengua hablada en la calle o en la Universidad y eso me ha permitido leer. Pero he aprendido francés y portugués leyendo su literatura y estudiando su gramática y sólo muchísimo después he visitado esos países. Ahora, en mi experiencia con el alemán, en estos cuatro años ha habido una cierta obsesión por hablar y escuchar y una importante lejanía de la experiencia de la lectura, sobre todo de la buena narrativa.

Sería fascinante acercar esas dos experiencias. Leer en otra lengua haría posible un enriquecimiento filológico de categoría, nos acercaría a experiencias descriptivas del mundo exterior, a descripción de emociones internas muy profundas, a conocer el uso del pasado y del futuro, a conocer los diversos niveles de diálogo, a tener presente el uso del lenguaje culto y del lenguaje popular. Y todo eso nos ayudaría enormemente a profundizar en el conocimiento de nuestra nueva lengua, completando nuestros textos gramaticales y el esfuerzo de nuestro profesor o de nuestra profesora. También nos daría materia para hablar con nuestros compañeros y con nuestras compañeras en clase y nos abriría ventanas para acercarnos a otros textos, con los que podríamos disfrutar.

Y hablo de literatura actual y de literatura más clásica. Me da igual hablar de Flaubert, de Proust, de Marguerite Yourcenar, de Amélie Nothomb o de Saint-Exupéry. De Manzoni, de Pirandello, de Sciascia, de Italo Calvino o de Umberto Eco. De Shakespeare, de Dickens, de Philip Roth, de Ken Follet o de Paul Auster. De Ferran Torrent, de Josep Piera, de Joan F. Mira, de Inma Monzó o de Jaume Cabré. De Thomas Mann, de Heinrich Böll, de Elfriede Jelinek, de Günther Grass o de Thomas Bernhard. De Fernando Pessoa, de Lobo Antunes, de Manuel Rivas, de Suso de Toro o de José Saramago. Y de tantas más personas de las que se podría hablar.

Ese sería un objetivo maravilloso para las EOI. Que, al acabar cada año y cada nivel de cada lengua, cada alumno y cada alumna fuera capaz de acceder a ese esfuerzo que, además, seguro que le podría producir un gran placer y que le iría abriendo puertas a espacios maravillosos y desconocidos, de los que se puede disfrutar en la vida personal y sin necesidad de realizar grandes inversiones económicas, consiguiendo además abrir nuestros espacios de libertad. Yo creo que se puede hacer y que con más lectura se aprendería más lengua y se conocerían mejor los entresijos de ese espacio nuevo en el que nos vamos introduciendo.

Sería interesante escuchar otras opiniones y conocer otras reflexiones y otros argumentos. Y compartir las experiencias vividas.

## Lidera tu mente

Marga López Tremps

### Todos tenemos dentro de nosotros un líder y un seguidor

El líder en nosotros es el que mira hacia delante, ve todo posible, camina sin titubear y confía en si mismo; luego está el seguidor: una parte de nosotros que no sabe hacia donde tirar, que está lleno de dudas, que cree que la vida no le apoya, que se compara con otros y que lleva una lista de todo lo que no salió bien en el pasado.

Pues sí, dentro de ti están estas dos voces, estas dos realidades, totalmente opuestas, llámalas si te gusta más la voz del éxito y la voz del fracaso, para otros serán la voz del amor y la voz del miedo, o simplemente el ángel y el diablo tan populares en los dibujos animados.

Eres un poco más libre cuando sabes quien de estas dos voces está rigiendo tu vida, hablándote, asesorándote, aprende la libertad emocional de elegir entre sentirte bien o sentirte mal ante las circunstancias, sean las que sean, si piensas que no tienes ningún poder ante las cosas que te están pasando, te digo con sinceridad que cambies de asesor, estás eligiendo darle sentido a una parte de ti que no te apoya, que no apoya la vida, ni los

desafíos, ni las ganas de ir hacia delante.

Tenemos todo cuanto necesitamos para despegar y llegar a donde queramos, y no lo creemos, porque hemos estado mucho tiempo dormidos, escuchando la voz del "esto no puede ser" "siempre me pasa igual", "soy yo, nunca lo conseguiré", "no cuento con los mismos recursos que los demás", "soy demasiado joven o demasiado viejo para...". Ante esto te digo: "elige de nuevo", puedes elegir considerarte a ti mismo de otra manera, verte distinto. A estas alturas no pensarás que el mundo, la familia, la clase política, tus experiencias pasadas, lo que no se te dio o lo que sí; no pensarás que estás tan desprovisto de poder interior.

Lidera tu mente, tú eres único, todos somos únicos y amarte desde esa perspectiva te dará alas, te impulsará y te elevará. Si sigues escuchando la voz que va en contra de ti mismo nunca te sentirás feliz, satisfecho, ni llegarás a lugares distintos.

Quizás un sencillo ejemplo nos ayude a entenderlo:

"Imagina que vas andando por una calle muy transitada y alguien tropieza contigo, y te da un pisotón, estás enfadado con el imbécil que te ha pisado con tanta fuerza, y cuando levantas la cara ves que la persona con la que has chocado es ciega, inmediatamente tus emociones y pensamientos cambian, y todo ese enfado se transforma en comprensión, entiendes que fue un accidente y le restas importancia. La situación es idéntica, has recibido un fuerte pisotón pero tú has podido elegir entre dos alternativas: enfadarte y pensar mal de alguien o comprender que fue un accidente".

Este ejemplo sirve para explicar como percibimos el mundo cuando nos dejamos asesorar por la voz del seguidor, nos perdemos la oportunidad de comprender, nos empequeñecemos y porque no, también nos empobrecemos.

► Siempre puedes elegir, así que elige pensamientos vivificantes y no pensamientos que te debilitan, que te mantienen en tensión y asustado.

► Elige ser el líder de tu vida y líderala, no permitas que el pasado o lo que otras personas volcaron sobre ti en forma de miedos y limitaciones siga ejerciendo poder en tu vida.

► Empieza por alimentarte emocionalmente bien y escuchar a tu líder interior.



### Recomendaciones

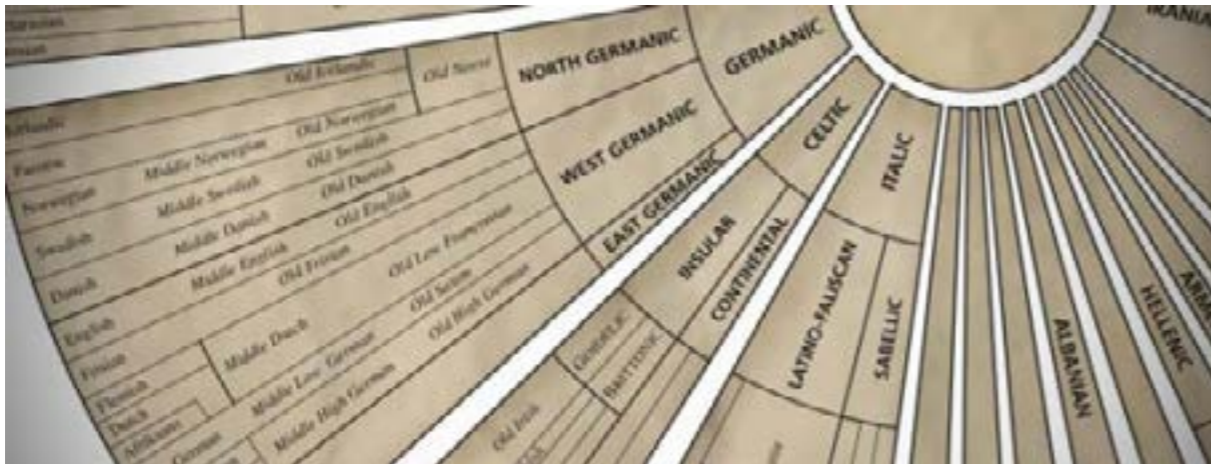
► "El guerrero pacífico". Director: Victor Salva. Año 2006

► "Los 7 hábitos de la gente altamente eficiente". Stephen Covey

# Ich spreche Deutsch!

Nereida Sarrion (traducido por Alfonso Villén y Silvia Corrales)

## Die staatliche Sprachschule (EOI) Sagunt passt ihre Deutschkurse dem Zahn der Zeit an



**Den Berufshorizont erweitern, den zunehmenden Qualifikationsansprüchen gewachsen sein, eine berufliche Zukunft außerhalb der Heimat suchen – aus diesen und anderen Gründen fangen die meisten Spanier einen Deutschkurs an. Englisch erfreut sich an den EOIs zwar noch immer der stärksten Nachfrage, aber Deutsch gewinnt rasch an Beliebtheit.**

„Efecto Merkel“ - so nennt man in Spanien die Wirkung des Appells von Bundeskanzlerin Angela Merkel, die 2011 verkündete, Deutschland benötige im nächsten Jahrzehnt 800 000 qualifizierte junge Arbeitskräfte, um das Wachstumstempo des Landes aufrecht zu erhalten. Viele von ihnen könnten von Spanien zuwandern. Auf die Worte der Kanzlerin folgte ein noch nie dagewesener Drang, Deutsch zu lernen. Das zeigen die Zahlen der Deutschlernenden an den EOIs. In Sagunt hat sich die Zahl der Deutschlernenden innerhalb der letzten vier Jahre verdoppelt.

### Ist ein Ende des Aufwärtstrends in Sicht?

„Das Interesse an der deutschen Sprache hat aus rein pragmatischen Gründen zugenommen: Man will einfach eine der Ausbildung angemessene Arbeit finden“, erklärt Silvia Corrales, Leiterin der Deutschabteilung an der EOI Sagunto. „In Spanien gibt es aber schon lange eine Faszination für die deutsche Kultur, sei es die Technologie, die Philosophie oder die deutschsprachige Literatur.“

Deutsch ist „in“ und bei denjenigen gefragt, die sich Deutschland für ihre beruflichen Ziele vorstellen. weil sie in Spanien keine Chance mehr haben. Die meisten von ihnen sind 20 bis 40 Jahre alt, arbeitslos und haben einen Hochschulabschluss. Sie sind davon überzeugt, dass Fremdsprachen ihre Berufsaussichten innerhalb Europas verbessern werden.

Um der gesteigerten Nachfrage entgegenzukommen, bietet die EOI Sagunt je einen Deutsch-Intensivkurs für die Niveaustufen A1/A2 sowie B1. Silvia Corrales hat den ersten Kurs geleitet. Sie und ihre Kollegen hatten den sozialen Bedarf nach Kursen festgestellt, die sowohl das Erlernen der deutschen Sprache in möglichst kurzer Zeit ermöglichen als auch das Erlangen eines Zertifikats.

Der Intensivkurs auf Niveaustufe A1/A2 an der EOI Sagunt fand erstmals im vergangenen Schuljahr statt. In der gesamten Region Valencia bot keine andere Schule einen solchen Kurs vormittags an. Das Konzept wurde zum Erfolg. Die meisten Kursteilnehmer schrieben sich ein, weil sie durch eine konzentriertere Arbeitsweise ihre Lernziele erreichen konnten. Besuchte man ausschließlich Intensivkurse, so könnte man nach drei Jahren das Sprachzertifikat für die Niveaustufe B2 des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens für Sprachen erhalten.

### Berufschancen

Fremdsprachenkenntnisse erwerben und nachweisen können ist wichtig, aber welche Rolle spielt die Sprachkompetenz bei der Stellensuche? Ein A2-Zertifikat reiche für bestimmte Arbeitsstellen, jedoch verbessere ein B1-Zertifikat die Aussichten enorm, betont Silvia Corrales. Die Niveaustufe B1 entspreche einer funktionalen Sprachkompetenz, die es einem ermögliche, gängige Unterhaltungen mit Muttersprachlern zu führen sowie im Alltag und am Arbeitsplatz sprachlich mitzuhalten.

Auf Kommunikationsformen der Arbeitssuche in Deutschland will die EOI Sagunto bei einem der Fertigkeitenkurse, die im nächsten Schuljahr angeboten werden sollen, den Akzent setzen. Im Mittelpunkt des Sprachtrainings sollen unterschiedliche Aspekte des Bewerbungsprozesses stehen, etwa die Vorbereitung eines Vorstellungsgesprächs, die Erstellung eines Lebenslaufs, eines Bewerbungsschreibens oder einer Präsentation.

Zurzeit ist in Deutschland der Bedarf an Fachkräften in den Bereichen Ingenieurwesen, Gesundheitswesen, Bildungswesen, Gast- und Hotelgewerbe besonders hoch. Eine Arbeitssuche beginnt man am besten bei den Stellenbörsen der Bundesagentur für Arbeit, des EURES-Netzwerks oder der Zentralen Auslands- und Fachvermittlung (ZAV).

### Kurioses zur deutschen Sprache

Recht unbekannt ist die Tatsache, dass Deutsch die Muttersprache von ca. 105 Millionen EU-Bürgern ist. Somit wird in Europa mehr Deutsch gesprochen als etwa Englisch oder Französisch.

Das längste bekannte deutsche Wort lautet „Donaudampfschiffahrtselektrizitätenhauptbetriebswerkbauunterbeamtengesellschaft“.

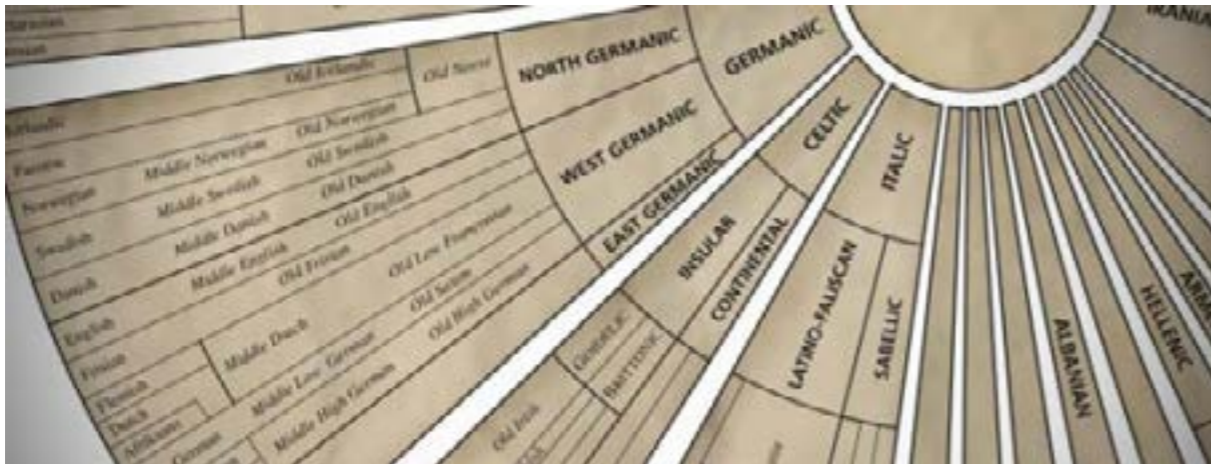
Dies dürfte den Deutschen selbst unbekannt sein, denn sie sind bereits daran gewöhnt, Wörter zusammenzufügen. Die Wortzusammensetzung ist ein gängiges Mittel der Wortbildung.

Der Spruch „deutsche Sprache, schwere Sprache“, der gern von Muttersprachlern benutzt wird, deutet an, dass das Erlernen der deutschen Sprache eine schwierige Aufgabe ist. Das sei aber nur ein Vorurteil, sagt Alfonso Villén, Leiter eines der Intensivkurse. Deutsch sei genau so schwierig wie jede andere Sprache auch. Wichtig sei, aus dem Lernprozess den maximalen Nutzen zu ziehen. Bei einem Intensivkurs müsse man sich außerhalb der Unterrichtszeiten mindestens eine Stunde am Tag mit der Sprache beschäftigen.

# Ich spreche Deutsch!

Nereida Sarrión

**EOI Sagunt, una de las escuelas de idiomas pioneras en la oferta de cursos intensivos de alemán en la Comunidad Valenciana**



**Ampliar las opciones profesionales, por exigencia laboral o por necesidad ante la falta de oportunidades laborales en España, son algunas de las razones por las que la mayoría de los alumnos deciden matricularse en alemán. El inglés continúa liderando el ranking del idioma con más matriculados en las EEOII, pero el alemán va ganando terreno va escalando puestos a gran velocidad.**

Uno de los factores de este ascenso ha sido el denominado "efecto Merkel". La canciller alemana anunció en 2011, que su país necesitaría 800.000 jóvenes cualificados en la próxima década para mantener su crecimiento económico, y sugirió que muchos de ellos podrían ser españoles. Las palabras de la canciller provocaron un "boom" inédito en España por aprender alemán. Han pasado ya dos años y la demanda no ha parado de crecer. Un efecto que se constata en las cifras de matriculados de las EEOII, y que en el caso de la EOI de Sagunto, se ha duplicado en los últimos cuatro años.

## ¿Boom o tendencia en alza?

"Ese interés por el idioma ahora es mayor por pura pragmática, por la necesidad de encontrar un trabajo digno", según explica Silvia Corrales, responsable del departamento de alemán de la EOI Sagunto. Si bien, añade, "hace mucho tiempo existe una fascinación por el idioma alemán a raíz de la tecnología, la filosofía, la literatura y otros muchos aspectos de la cultura alemana".

El alemán se impone y es ahora la apuesta de muchas personas que ven Alemania como destino para encontrar una posible salida laboral ante la ausencia de oportunidades en España. Entre los solicitantes, el perfil mayoritario son universitarios en paro entre 20 y 40 años. Tienen claro que han de aprovechar el tiempo para formarse en idiomas y ampliar sus oportunidades laborales en Europa.

La respuesta a esta demanda del alemán sin precedentes, se ha traducido en la creación de un curso intensivo en los niveles básico e intermedio. Una de las impulsoras de la creación del curso, Silvia Corrales, explica que la implantación del curso surgió de la "necesidad del alumnado por aprender el idioma en un plazo mucho más corto y obtener una certificación."

El curso intensivo en el nivel básico arrancó por primera vez el año pasado en la EOI de Sagunto convirtiéndose en la primera EOI en la Comunidad Valenciana con modalidad intensiva en horario de mañanas. Esta fórmula ha tenido una gran acogida entre los alumnos, que en su mayoría consideran que el ahorro de tiempo es una de las razones a la hora de decidir matricularse. Y es que con tan sólo tres años un alumno podría obtener la certificación de nivel avanzado equivalente a un B2 según el Marco común europeo de referencia para las lenguas.

## Oportunidades laborales

El aprendizaje y la acreditación del idioma es importante, pero ¿qué oportunidades laborales tenemos con nuestro nivel de idioma en Alemania? Con el nivel básico (A2) ya es posible acceder a alguna oferta, pero lo cierto es que con el nivel intermedio (B1) - según destaca Silvia C. - se amplían las oportunidades, ya que se trata de un nivel operativo con el que se está capacitado para mantener una conversación con nativos y poder desenvolverse con éxito en situaciones cotidianas y laborales.

Precisamente la búsqueda de empleo en Alemania es una de las temáticas que se han planteado desde el departamento de alemán entre la oferta de cursos específicos previstos para el próximo curso. Se trata de un curso especializado donde reforzarían destrezas para la mejora del currículum, preparación de entrevistas de trabajo, presentaciones, cartas de presentación, entre otras destrezas comunicativas.

En la actualidad, los sectores con más posibilidad para trabajar en Alemania son la ingeniería, la sanidad, la docencia, la hostelería, el turismo y las telecomunicaciones. Para encontrar un empleo en Alemania, algunos de los portales de empleo y bolsas de trabajo claves son la Agencia Federal de Empleo, la red Eures y el Instituto Federal de Empleo (ZAV) que cuenta con bolsas de trabajo.

## Algunos datos curiosos sobre el alemán

Un dato desconocido por muchos, es que con 105 millones de hablantes nativos, el alemán es el idioma más hablado de Europa, incluso por delante del francés e inglés.

La palabra más larga en alemán es:

*Donaudampfschiffahrtselektrizitätenhauptbetriebswerkbauunterbeamtengesellschaft*

(Sociedad de funcionarios subordinados de la construcción de la fábrica principal de la electricidad para la navegación de barcos de vapor en el Danubio). Probablemente ni los propios alemanes sepan que ésta es la más larga, dado que en Alemania puedes unir todas las palabras que quieras para formar una sola.

Los germanoparlantes se refieren a su idioma como 'Deutsche Sprache, schwere Sprache', que traducido literalmente significa lengua alemana, lengua difícil. La creencia de que el alemán es difícil de aprender es falsa. Para Alfonso Villén, profesor de alemán del curso intensivo, es un idioma al que se le ha demonizado injustamente. Según Alfonso V. "el alemán no es más difícil que cualquier otro idioma, la clave está en aprovechar al máximo el proceso de aprendizaje y en el caso del curso intensivo hay que dedicar al menos una hora al día."

# Mujer y Cine I

Isabel Díaz

Para la revista propuse un tema sobre cine, pero no se me ocurría sobre que. Afortunadamente, el calendario reivindicativo vino al rescate. Estamos en marzo mes de fallas y de mujeres, pero como las fallas no son mucho de salir en películas he optado por el segundo tema, que, además, tiene más miga.

Este tema se puede abordar desde muchos puntos de vista pero yo me voy a limitar a lo que es más visible de la industria cinematográfica, su producto final: las películas.

Así que primer paso, establecer a la presencia femenina en el cine, en otras palabras ¿salen mujeres en las películas? Menuda tontería, diréis, por supuesto que salen mujeres en las películas, el caso es que hasta que alguien no hace que nos fijemos en algo la gente no lo percibimos; existe un test que se puede aplicar a cualquier película que vayáis a ver (también sirve para libros, series de TV, obras de teatro, cómics, etc.), es el Test de Bechdel\* y tiene tres simples reglas:

- 1.- Tienen que aparecer dos personajes femeninos.
- 2.- Ambos personajes deben interactuar en algún momento dado, mantener una conversación.
- 3.- Hablen de lo que hablen, el tema de la conversación no puede girar alrededor de un hombre. Esto no se limita al aspecto romántico; por ejemplo si dos abogadas están hablando sobre su cliente y este resulta ser un hombre, no pasa el test.

¿Mide este test la calidad de una película? Pues no; tomemos estos dos ejemplos:

► Carrie y sus amigas de Sexo en Nueva York hablando de la última colección de Vera Wang o de sus Manolos (los zapatos Manolo Blahnik, no señores llamados Manolo). Pasa el test.

► El Personaje de Helen Hunt en "Mejor... Imposible" hablando con su madre sobre la conveniencia o no de aceptar la ayuda médica y económica que le ofrece el desquiciado personaje de Jack Nicholson para curar a su hijo. No pasa el test.

Ahora, si hablamos de calidad, pues para gustos los colores. Esto solo pone de relevancia que el test tiene fallos de lógica y en mi opinión tampoco mide el grado de feminismo de una película.

Este test solo mide la brecha de géneros y sirve para poner de relieve la poca presencia femenina en la industria cinematográfica en su producto final: las películas (en sus otros apartados: dirección, producción, etc., se necesitaría otro artículo); puesto que a pesar de lo poco exigente del test: dos personajes femeninos hablando de lo que sea excepto de hombres, muy pocas lo pasan y este sesgo es grave si tenemos en cuenta que estamos hablando de que hay muy poca presencia de la mitad de la humanidad en uno de los medios culturales con más consumo masivo por parte de la población y que se supone que, casi siempre, intenta ser un reflejo de la sociedad.

En el mundo del feminismo se han producido más test o teorías que de forma cómica abordan esta baja presencia del género femenino en las películas, de hecho Alison Bechdel que popularizó el test anterior aún está flipando con las repercusiones de su broma que ha dado lugar incluso a páginas web donde se mide la presencia femenina en base a su test (bechdeltest.com).

Otro teorema que también parte de un planteamiento humorístico para poner en relieve no solo la baja presencia femenina en un film sino también los estereotipos que encarnarán los personajes femeninos, es el Principio de la Pitufina (The Smurfette Principle) , que tiene su origen en una serie infantil de los 80: "Los Pitufos", unos entrañables seres diminutos de color azul que visten calzas y gorritos blancos, viven en un idílico bosque en setas y todo es armonía en esta comunidad de homrecitos, porque de esto se trata, de una comunidad estrictamente masculina; en sus orígenes no hay ninguna mujer. Pues bien como toda buena historia aquí también hay un malo: Gargamel, un malvado brujo cuya máxima aspiración es hacerse un bocadillo de pitufo con alioli y que siempre está tramando malvados planes para destruir a nuestros héroes.

\* Recibe este nombre debido a que este test o norma apareció por primera vez en un cómic obra de Alison Bechdel titulado "Unas bollos de cuidado". Para más información google ofrece una magnífica colección de artículos sobre el tema.

Un buen día maquina el plan más malvado que mente enferma pueda imaginar, les mandará un regalo envenenado: crea a la primera mujer pitufo (¿No os había advertido? ¡Su maldad no tiene límites!) y les manda a esta particular Pandora para que siembre entre los pitufos el caos y la destrucción. El caso es que este engendro del mal, de negras greñas cortadas a hachazos y pinta de haber sido expulsada del proyecto hombre por ser un caso perdido, casi cumple con su cometido. Para destruir el idílico poblado y armoniosa comunidad se vale de sus artimañas propias de mujer, y el mal bicho embauca a los inocentes y candorosos pitufos, inmunes a sus encantos; pero no temáis que en el último momento interviene la voz de la razón: Papá Pitufo, que averigua el autentico origen de la Pitufina y haciendo uso de sus poderes mágicos le hace un exorcismo para arrancar todo el mal que la poseía, pasando así de un ser del averno a una preciosidad azul de largas y aleteantes pestañas, con una caballera dorada y sedosa enfundada en el más fino vestidito de encaje a juego con sus nuevos zapatitos de tacón (comodísimos y prácticos para vivir en un bosque), esta Barbie Pitufa pasará a formar parte de la comunidad pitufil y su presencia provocará encantadores momentos cuando todos sus nuevos amiguitos se disputen su atención.



La pitufina original

La pitufina después de pasar por Corporación Dermostética



A estas alturas ya sabéis de qué va el Principio de la Pitufina:

- 1.- Aplastante mayoría masculina en el elenco.
- 2.- El rol de la mujer en estas películas se limita a estos posibles casos:

a) Ser un incordio y fuente de constantes problemas, lo que se dice una arpía, cuya misión en la vida es amargar la vida a los hombres e impedirles cumplir sus sueños, ejemplos: "Lío embarazoso", "Tres idiotas y una bruja", "Escuela de Rock",...

b) Damisela en apuros que debe ser rescatada por el héroe; ejemplo: la saga Superman: Lois Lane es rescatada una media de 2'33 veces por película, a parte, es bastante probable que sea la única mujer periodista del mundo. Cualquiera de "Karate Kid" no protagonizada por Hilary Swank.

c) Se queda modosamente en un segundo plano sin molestar ni hacer mucho ruido: Las elfas del "Señor de los anillos"; la madre de los hermanos Ryan en "Salvar al soldado Ryan", Ruth en "Ben-Hur"...

d) En el mejor de los casos será como un tío más; ejemplo: Viuda negra en "Los Vengadores", este rol prolifera mucho en las cintas de acción y de superhéroes.

Y por supuesto, en un 97% siempre será el asunto amoroso del protagonista del film.

Obviamente en muchas ocasiones hay grandes interpretaciones y personajes aún cuando solo haya un personaje femenino relevante en una película, como el de Kim Basinger en "L.A. Confidential", pero por desgracia el cine comercial trabaja en base a formulas y personajes tipo y esto genera una baja presencia femenina con unos roles muy marcados y con poca variación, y esto se puede extender a otros sectores de la población: gente de color, asiáticos, homosexuales, budistas, musulmanes, etc.

## Un Biologiste Assassinée

Beatriz Domínguez Villar

L'inspectrice Roux levait un coin du drap: le cadavre d'une femme jeune, avec les cheveux bruns, était apparu en flottant dans la rivière. Elle avait autour de 35 années. Un des policiers lui donnait un coup de feuilles : la femme s'appelait Angeline Fontaine, et travaillait dans un laboratoire d'investigation. Elle avait été assassinée avec un couteau, et la personne qui l'avait assassinée l'avait fait avec la main gauche.

Michel Girard travaillait avec Angeline Fontaine depuis sept années. Quand l'inspectrice arrivait, il étudiait quelque chose avec le microscope.

-Bonjour, je suis l'inspectrice Roux. C'est vous Michel Girard ?

-Oui, c'est moi,- lui répondait Michel.- Qu'est qui c'est passé ?

-Angeline Fontaine a été assassinée.

Le biologiste s'éte assis sur la chaise la plus proche avec la tête dans ses mains.

-Dans quoi est travaillait Angeline ?

L'homme la regardait avec incrédulité.

-Nous avons découvert une bactérie qui accélère la décomposition de la matière organique autour des 200 fois, mais en produisant la même énergie.

-Et cela... c'est important ?

-Bien entendu que oui ! C'est la découverte la plus importante du siècle!

Après avoir parlé avec Michel Girard, l'inspectrice Roux allait à parler avec l'assistante d'Angeline Fontaine. La jeune femme était en train d'allumer une cigarette et lui étendait la main avec le briquet toujours allumé dans l'autre.

-Bonjour, mademoiselle...

-Dupont. Mademoiselle Dupont. Bonjour inspectrice.

-Est-ce que vous connaissait bien à Angeline Fontaine ?

-Mais oui. Nous sommes... étions bonnes amies. Vous avez déjà parlé avec son mari ?

-Non. Je vais le faire tout de suite.

Mademoiselle Dupont regardait la porte de Michel Girard.

-Angeline et lui étaient amoureux.

L'inspectrice Roux regardait le visage de mademoiselle Dupont... et elle découvrait que la victime n'était pas l'unique qui aimait cet homme.

Le mari d'Angeline Fontaine était un homme avec les cheveux blancs et grosses lunettes. La nouvelle de la mort de sa femme était comme un coup de marteau dans sa tête.

-Est-ce que vous et votre femme étiez heureux ?

-Mais oui... pourquoi non ?

-Vous ne savez pas que sa femme était amoureuse d'autre homme ?

Le visage de l'homme changeait brusquement.

- Il y a quelques jours, j'ai reçu un anonyme que disait cela. Mais je ne l'ai pas cru.

L'inspectrice avait laissé tomber un stylo que le mari d'Angeline Fontaine prenait avec un mouvement rapide.

-Merci beaucoup, c'est tout.

Dans le commissariat, l'inspectrice se rappelait les interviews. Elle fermait les yeux et, tout à coup, découvrait qui avait été l'assassin.

SOLUTION

L'assassin est l'amie de la victime, Mademoiselle Dupont. Quand l'inspectrice parlait avec elle, elle était en train d'allumer une cigarette et lui étendait la main avec le briquet toujours allumé dans l'autre. Une personne adroite avait allumé le briquet avec la main droite, et jamais eût pu étendre la même main pour saluer, pendant que le briquet est allumé.

## Tomar decisiones: el regalo de elegir

Marga López Tremps

Nos pasamos la vida tomando decisiones, eligiendo, sopesando, analizando, intuyendo por donde nos irá mejor, cuál será la mejor decisión para una situación en concreto.

A los seres humanos no nos gusta equivocarnos, cometer errores, razonar de forma infructuosa, nos asusta el fracaso y el error. No nos damos cuenta que el error forma parte del aprendizaje, de la manera de comunicarnos con el mundo y de conocernos a nosotros mismos. El error está muy mal visto por todos y eso hace que lo evitemos a toda costa incluso si eso nos lleva a la inactividad, parálisis o postergación indefinidas.


Hay una frase que dice "Error es humano", esto podría querer decir que ser humano es estar abocado al constante aprendizaje que nos ofrece la vida.


Y, ¿no es acaso así? Cuantas personas conoces que han tenido que cambiar en el último año de estilo de vida, de trabajo, de casa, de su forma de entender la economía, los recursos, todo esta en constante cambio, la vida es cambio pero no nos gusta porque nos lleva a caminos desconocidos, laberintos sin salida, al fin y al cabo a la toma de decisiones, preguntas cómo ¿Me formo en esto o en aquello? ¿Preparo oposiciones? ¿Vendo o compro? ¿Me quedo en este trabajo que no me gusta por miedo a no encontrar algo mejor? ¿Me separo o sigo con él/ella? ¿Ser padres o no serlo, o serlo por segunda vez? ¿Me llevo a mi madre a vivir a casa o una residencia?

Parece que una vez hecha una elección, uno tiene que ir con la bandera de la coherencia y llegar hasta el final, como si no pudiera decir: me equivoqué. Y desde este punto de partida: rediseña la hoja de ruta, enfoca de nuevo y toma otra decisión.

No es tan terrible equivocarse, lo hacemos nosotros terrible con todo lo que creemos que sucederá y que muchas veces no ocurre, con esa angustia anticipada que sólo sirve para eso, para crear dudas y especulaciones que lo único que hacen es que no decidas o que decidas con miedo que es aun peor.

### Recomendaciones

 "En busca de la felicidad". Gabriele Muccino. Año 2007 con Will Smith

 "Las voces del desierto". Marlo Morgan

No hay mayor error que vivir una vida equivocada por miedo a equivocarse, el fracaso ya es de quién no intenta nada.

Para elegir bien es importante hacerse preguntas poderosas, porque sólo de preguntas poderosas se obtienen respuestas poderosas.

Ante la toma de decisiones, intenta ampliar el máximo de respuestas o posibilidades, ves más allá de lo que sueles ir, incluso con opciones que no valorarías por miedo.

Preguntas del tipo: ¿Me lleva esta opción en dirección a mi meta o me aleja? ¿Me genera autonomía o dependencia? ¿Estoy siendo coherente conmigo mismo o con lo que otros espera de mi? ¿Qué beneficios obtendré y qué perderé?

Y esta es mi última pregunta: ¿Si supieras que no puedes fracasar? ¿Qué harías?

Elegir es un regalo maravilloso cuando lo ves como oportunidades de la vida para que la vivas pero no desde la escasez y el miedo sino desde las infinitas posibilidades que se despliegan ante ti cuando te decides a pasar a la acción, a actuar en tu vida, a ser consciente de lo que eliges y por qué lo eliges.



En resumen, disfruta del regalo de poder elegir. Y si te equivocas, no te agobies, lo intentaste y eso no puede ser un error, para llegar al éxito hay que equivocarse así que ya subiste un peldaño, alégrate porque lo siguiente puede que sea el acierto, el impulso, la palmadita que necesitas para seguir, sigue, persevera y cree en ti. Ese es el verdadero éxito personal.



# Just Another Guy

Ana García

Sus amigos lo llaman Eddie. Está sentado en el suelo de una fría celda con la espalda apoyada en la pared. Lleva ya varias horas sin moverse, con la mirada perdida en algún punto de la oscuridad que lo rodea, a excepción de la débil luz que se filtra por entre los barrotes de la puerta. Desde que un policía de ademanes brutales lo arrojara al suelo de la diminuta estancia, sus labios no han pronunciado palabra alguna. ¿Para qué? Tras cuarenta y ocho horas proclamando su inocencia y la de sus compañeros nadie parece creerlos.

Al principio, cuando separaron a los tres chicos, Eddie, el más joven, había sentido cierto temor ante la fría mirada del inspector de policía mientras este le hacía una y otra vez las mismas preguntas. Sin embargo, agotado como estaba, el chico terminó por pasar del miedo a la indiferencia. Él, que jamás se ha metido en un solo lío y que creció en la tranquilidad del ambiente protector de su familia, los Morris de Grimsby, se pregunta ahora qué dirá su madre a las vecinas cuando lean en el periódico que aquel buen chico, del que tanto presume ella siempre, está detenido. "¿Un espía? ¡Qué ridiculez!", diría Edward Morris, quien confiaba a ciegas en su hijo. ¿Cómo, si no, lo habría enviado con tan sólo diecisiete años a estudiar a Londres, tan lejos de su casa en Lincolnshire? No, Morris no tenía ninguna duda de que el chico aprovecharía aquella oportunidad. Sus padres habían gastado hasta el último penique de sus ahorros en asegurarle una plaza en una importante escuela de corte y costura de la capital londinense. Esperaban que se hiciera cargo del negocio familiar y así Morris podría por fin aliviar aquellos insostenibles dolores de espalda, tras tantos años inclinado sobre las telas que primero diseñaba y luego cortaba y cosía. Tal y como habían hecho su padre y su abuelo antes que él.

De pronto, Eddie se sobresalta al escuchar un sollozo proveniente del otro lado de la pared de la celda.

¿Es esa la voz de Berig? Los dos jóvenes se habían conocido unos meses atrás en las clases de costura y no habían tardado en hacerse amigos. La familia de Berig vivía en Amsterdam, aunque su padre, el señor Berig senior, era un alemán que se había mudado allí hacía ya varios años. Su taller de sastrería en la capital holandesa prosperó rápidamente, permitiéndole enviar a su hijo a Londres para que le enseñaran a hacer lo que él mismo hacía, pero con la ventaja de aprender en una de las capitales de la moda. Por aquel entonces, apenas una década después de la muerte de la reina Victoria, los británicos gustaban de lucir unos trajes hechos a medida que eran la envidia de todo el mundo. No obstante, el joven Berig nunca había demostrado demasiado interés en el negocio familiar, pero sí en algo que lo apasionaba: ir de camping. Y así, gracias a su labia, consiguió que, a cambio de aceptar la propuesta de su padre, se le permitiera regresar a la tierra de su familia durante todas las vacaciones para disfrutar de la belleza de aquellas montañas alemanas y de su otra gran pasión: hacer fotografías.

¿Quién sabe cómo acabará todo aquello? El chico tiene miedo y no puede reprimir las lágrimas; siente impotencia por las bofetadas que aquellos policías les han propinado. Eso sí, ni un solo puñetazo. Para ellos no son más que unos críos, indignos del desperdicio de la fuerza que hace falta para dar un puñetazo. Como si la violencia física fuera lo único necesario para infundirle pánico a alguien. Aquellas miradas carentes de humanidad le han transmitido todo el horror que supondría para él y para su familia que lo declararan culpable de espionaje. Tal y como están las cosas en Europa, ser sospechoso de algo así es casi como cavar tu propia tumba. Pero él es inocente. Lo son todos. No son más que un grupo de amigos que se encontraba de vacaciones para pasarlo bien... Para vivir, no para respirar el aire hediondo del agujero en el que los han encerrado. Tales pensamientos traen más lágrimas y el chico acaba en el suelo hecho un ovillo que apenas puede dejar de temblar.

Grassall está en el suelo también, pero sentado y con la espalda apoyada en la pared. Ha sacado un cigarrillo del paquete que le han permitido quedarse tras cachearlo y ahora lo fuma despacio, disfrutando de cada calada. Es algo mayor que el resto y nació en un pueblo situado muy cerca de aquel en el que Berig pasaba sus vacaciones. Allí fue donde se conocieron durante una de las acampadas que el joven holandés solía hacer. Grassall había convencido a su padre para que le permitiera trasladarse a Londres con su amigo y trabajar como voluntario en algún taller mientras se ganaba la vida como pudiera. Y así, aquel humilde sastre alemán, carente de medios económicos para costearle a su hijo una plaza en una escuela, lo vio partir con gesto preocupado hacia Inglaterra.

Ya anochece y el aroma del campo y el salitre inundan la isla de Wight. Los chicos cierran los ojos y aspiran con fuerza, llenan sus pulmones de aquella promesa de libertad. El perfume es tan intenso que casi les permite evadirse de aquel lugar sombrío que apesta a orín. Lejano queda el recuerdo de tan sólo un par de días antes, cuando yacían en aquellos campos floridos con el torso desnudo bajo el sol.

Sin embargo, el atardecer había concluido abruptamente con la entrada de los policías en la casa de huéspedes. Se acabaron las risas. Gritos, insultos y bofetones resonaron con el eco del anochecer mientras los jóvenes eran arrastrados hasta un furgón.

La luz del alba apenas ha comenzado su andadura cuando el ruido de un manojito de llaves los despierta de su sueño inquieto. Todos reciben una bandeja con un vaso de hojalata lleno de agua y un plato del mismo material que contiene algún tipo de guiso de legumbres. Las bandejas quedan sin tocar sobre el tosco suelo de piedra. Tras ser esposados, son llevados ante un tipo completamente calvo y de gesto adusto que los contempla durante largos segundos por encima de unas gafas redondas de alambre. Los tres chicos se miran sin decir palabra, con preocupación y un cierto desafío grabados en los rostros. Súbitamente entra en la sala un hombre vestido con un traje a rayas y una corbatilla negra que se presenta como el abogado contratado por el padre de Berig.

La vista, a la que no acuden más que cuatro o cinco personas de la localidad, incluida la dueña de la casa de huéspedes, concluye. El hombre del traje gris, que ha resultado ser un juez de paz, anuncia que al día siguiente comunicará su decisión sobre trasladar o no a los presos a Londres para que sean juzgados por un tribunal especializado en casos como el que todos sospechan que tienen entre manos.

La brisa agita el cabello de Eddie mientras este expone su rostro al sol con los ojos cerrados y una sonrisa en la boca. Aspira el fuerte olor del mar ajeno a los pasos vacilantes con los que un pálido Berig se aproxima hacia él por la cubierta, zarandeado por el intenso oleaje que agita al ferry. Ya ha vomitado dos veces desde su salida, tan solo veinte minutos atrás. Mientras tanto, Grassall está tumbado sobre unas lonas que la tripulación ha apilado en un rincón. Sus brazos, entrelazados por detrás de la cabeza, le sirven de almohada, mientras que sus piernas se cruzan extendidas plácidamente y un palillo sobresale de la comisura izquierda de su boca.

El mal trago de los últimos días ha dejado los rostros de los tres demacrados, aunque irradian la felicidad de saber que los cargos han sido retirados por falta de pruebas. Tras vomitar de nuevo, Berig decide regresar a la sala que comparten con el resto de pasajeros. Busca en su bolsa una pastilla de menta para combatir el mareo, pero recuerda que la última vez que vio el tubo de hojalata lo tenía Grassall. Berig lo ha convencido para que sustituya alguno de los muchos cigarrillos que fuma por una pastilla.

Sus dedos se introducen en la bolsa de su amigo, pero no encuentra lo que busca.

No obstante, mientras palpa una de las costuras, nota un bulto, así que mete la mano como puede en aquel insospechado compartimento oculto entre los pliegues. Por fin lo roza, pero para alcanzarlo ha de formar una especie de pinza con el índice y el corazón. Sus enrojecidos ojos se concentran en lo que ven. Unas cuartillas fuertemente enrolladas se abren al quitarles la goma que las plegaba. La escuela de costura está marcada con una equis en un mapa de Londres. También hay un plano dibujado a mano de un complicado entramado de líneas que conducen desde sus sótanos hasta otro edificio no muy lejano. Contiene la respiración y pasa las páginas con dedos temblorosos. Las palabras en alemán describen al detalle cómo deben cavarse los túneles para llegar hasta el parlamento. C3H5N3O9. Las pupilas dilatadas del joven son incapaces de apartarse de aquella fórmula que figura junto al bosquejo de un depósito. Nitroglicerina.

Lo último que ven sus ojos es una nota escrita por Eddie a Grassall en la que éste confirma que todo está listo. Su cabeza golpea el suelo de madera, pero no es eso lo que lo mata, sino el afilado borde de un tubo de hojalata que le ha abierto una profunda herida en la sien.

Cuando el cadáver fue encontrado en las costas de Cowes, sus amigos sólo pudieron confirmar que era el de Berig.

Todos lamentaron la mala fortuna que había provocado el terrible golpe de mar que le había costado la vida al chico mientras vomitaba una vez más por la borda.



## ¡Disfruta de tu tiempo libre a un módico precio!

M<sup>a</sup> Felicidad Montoya Durá

Actualmente, internet es una gran ventana al mundo. Busques la información que busques, la introduces en uno de los buscadores más importantes que existen en la red, y ahí está. Es rara la vez que no encuentres la información que buscas.

Por ello, y ante la situación económica que está aconteciendo en estos momentos, considero necesario utilizar internet, no solamente como un medio de comunicación social entre las personas, sino como una herramienta imprescindible a la hora de beneficiarnos económicamente con ofertas para nuestro tiempo libre. Con ello no me refiero a los viajes, que ofertas de esta clase han existido desde siempre, me refiero a disfrutar de entradas de cine, espectáculos, monólogos, comidas y cenas más baratas. Es decir, de tener un gran aliado económico a la hora de disfrutar de nuestro tiempo libre. El caso es salir, distraerse, disfrutar de la vida, desconectar de nuestra rutina diaria, aportarnos momentos distendidos con nuestra familia y amigos.

Sí esta es tu finalidad también "Disfrutar de tu tiempo libre, a un módico precio" os comento mi truco. Actualmente, a través de la red existen varias páginas web, entre ellas: groupon, groupalia y atrápalo, entre otras. Os comento estas porque son con las que yo más he contratado, y no he tenido ningún problema. Estas páginas ofertan oportunidades y promociones bastante interesantes que os pueden interesar, por un plazo limitado de tiempo. Además existen otras páginas web, lo único que yo no he consumido en esas páginas, y no os lo puedo comentar desde mi experiencia personal, que te ofrecen entradas de cine gratis solamente por visualizar y puntuar unos vídeos, pero como os he dicho anteriormente no sé cómo funcionan, pero sí decidís probar, ya me contaréis.

Os recuerdo, como consumidora, que es necesario que cuando entréis en estas páginas web, leáis bien las condiciones del contrato que estáis realizando, pensad que algunas de estas ofertas no son para el fin de semana, aunque la mayoría sí, o tenéis que pedir cita previa. Por ello, y para conocer las condiciones de lo que contratáis abrir la pestaña donde pone condiciones.

Una de estas páginas me ofrece más confianza, ya que existe la posibilidad de dejar tu opinión y votar el servicio recibido, eso siempre es de agradecer, sobre todo cuando eres un poco escéptico a este tipo de contratación por internet.

En último lugar, recordaos que como consumidores, aunque la contratación sea por internet, tenemos derechos. Y en defensa de tus derechos, no solamente puedes dejar constancia en la página web, sino que también puedes solicitar la hoja de reclamaciones en el establecimiento que te ha prestado el servicio o acudir a tu ayuntamiento donde existe la oficina del consumidor, y con el documento del contrato impreso poner una reclamación. La oficina del consumidor mediará en vuestro nombre.

Espero haberos sido de utilidad en estos tiempos que corren, y haberos dado alguna idea útil para ahorrar dinero y disfrutar de vuestro tiempo libre de una forma más barata, cómoda, ya que puedes ver y contratar las ofertas desde el sofá de tu casa, y distendida, sabiendo que a la vez que disfrutáis con vuestros amigos y familiares, estáis disminuyendo los gastos de vuestra economía actual.

## Une prof de français organise chaque année la fête des Catherinettes

Geneviève Nieto

Située à 25 km au nord de Valence, L'École Officielle de Langues de Sagunto a organisé la semaine du 26 novembre 2012, un défilé de chapeaux confectionnés par les élèves pour célébrer la fête des "Catherinettes", ce qui serait traduit en espagnol par la fête des "Catalinitas".

Photo lepetijournal.com



Il s'agit d'une tradition ancestrale où les femmes qui ont atteint l'âge de 25 ans et ne sont toujours pas mariées, mettent un chapeau où prédominent le jaune et le vert, décoré avec des objets faisant allusion à leur personnalité ou à leur profession. Les collègues de travail ont l'habitude de l'offrir à la jeune fille qui travaille avec eux et qui est encore célibataire. Les garçons célibataires qui ont déjà atteint l'âge de 30 ans, célèbrent également cette fête en l'honneur de Saint-Nicolas.

La tradition remonte au Moyen Âge (XIIe siècle) lorsque les jeunes filles célibataires invoquaient Sainte-Catherine, le jour de sa fête - le 25 novembre - pour lui demander de les aider à trouver un mari. Catherine en grec vient de "Katharos", qui signifie pur. Ainsi la Sainte est devenue la patronne des Fileuses, des Couturières et des Modistes jusqu'à être reconnue comme celle des jeunes filles célibataires.

Pour conserver cette tradition, des régions de France organisent des concours de chapeaux et les grandes Maisons de Couture, un défilé de mode avec de très beaux chapeaux, comme par exemple à Paris. Chaque couleur a une signification : le vert représente la jeunesse, l'espoir et la connaissance. Quant au jaune, il représente la Foi et le Temps qui passe.

### Une tradition pour pratiquer la langue française

On célèbre à l'École Officielle de Langues cette fête au sens le plus large du terme : de cette façon, les élèves confectionnent leurs chapeaux à la maison et défilent en classe. La présentation est faite en français dans les classes, et une exposition des différentes créations a eu lieu du 28 novembre au 5 décembre pour que tous les élèves, ainsi que le personnel de l'École puissent les voir et voter pour les trois plus jolis chapeaux. On procédera à trois remises de prix le 20 décembre, dernier jour de cours avant les vacances de Noël.

Des hommes et des femmes de tout âge ont participé à cette fête donnant libre cours à leur imagination et créativité ! Vive la Sainte-Catherine ! Vive les Catherinettes !

EL PERIÓDICO de AQUÍ

## Semaine de la Francophonie de 15 au 24 Mars

Alumnos de Francés - 1NB

## Restaurant Reviews

Alumnos de Inglés - C1

### QUELQUES DESTINATIONS ÉVOQUÉES PAR NOS ÉLÈVES COMME DESTINATION



**LE BÉNIN:** "Fraternité, Justice, Travail". Ce pays est situé en Afrique, à côté du Nigéria, du Togo, du Burkina Faso et du Niger. Sa capitale est Porto-Novo et sa langue officielle est le français.  
José Gabriel Novella - NB1C



**LE QUÉBEC:** C'est la plus grande province du Canada avec plus de huit millions de personnes. C'est une nation au sein du Canada, ceci dû à sa langue, sa culture et ses institutions.

Rosario Martínez - NB1A

Le Mont Bélair est le point culminant de la ville. On peut y voir de nombreux châteaux, il en existe plus d'une centaine. Les étés sont chauds et humides et les hivers très froids. La gastronomie est très variée: comme la tourtière ou pâté à la viande.

David Navarro - NB1A

Sa superficie est de 1.667.441 km<sup>2</sup> sa population atteint 7.9 millions d'habitants en 2011. Sa langue officielle est le français et sa fête nationale est le 24 juin.



#### LA BELGIQUE:

C'est un très beau pays. Il y a beaucoup de canaux et de musées. Il y fait aussi froid.

Sara Herranz - NB1A



#### LA PRINCIPAUTÉ DE MONACO:

Dominée par les différents peuples de l'Antiquité, en passant par les Phéniciens ou les Grecs, elle est finalement gouvernée par la famille Grimaldi. Monaco bénéficie d'un climat méditerranéen, doux et ensoleillé tout au long de l'année...

Paloma Rams Miguel - NB1A



#### LA POLYNÉSIE FRANÇAISE:

C'est une collectivité d'outre-mer de la république française située dans le sud de l'Océan Pacifique. Tahiti est la plus grande île et la plus peuplée. Elle a un climat tropical.

Manuela Sauri - NB1A

Formée par cinq archipels avec de nombreuses îles, ses habitants ont des traditions comme se déchausser avant d'entrer à la maison, de manger avec les mains et d'utiliser des fleurs appelées monoe. Je pense que c'est le paradis.

Miguel Rodríguez Cervera NB1A

#### LA SUISSE:

Le mouvement de la Croix-Rouge naît en Suisse et la Suisse héberge aussi le Conseil des Droits de l'Homme des Nations Unies.

Elle a un très joli paysage avec de très hautes montagnes qui sont les Alpes Suisses.

On peut y faire du ski et de l'escalade. mais ce qui me plaît, c'est qu'on y fait de délicieux fromages et d'excellents chocolats.

María Giménez Carrasco - NB1C



#### LA BRUJA, AVILA

Sometimes we all need a little help when it comes to a special day. Certain restaurants may please the tongue and fill the belly, but don't tuck into our emotions.

"La Bruja" has that certain something. Located in the historical part of Avila, at about 10 m from its famous wall, "La Bruja", with its wooden floors and ceilings, its brick walls and linen tablecloths, seems to be timeless.

A variety of tapas and a reasonable wine list may be the starting point, closely followed by a menu that offers classic and modern dishes from Castilla y Leon. Start with a seasonal soup, followed by a typical char-grilled steak served with fresh vegetables. The home-made Tiramisu is absolutely heavenly and worth saving space for.

If you are looking for excellent service, reasonable prices and fine dining in a formal atmosphere, come to "La Bruja"-you won't feel disappointed!



Playa de Ses Illetes,  
Formentera

**Reservation:** +34971187491  
(Strongly advised for lunch or dinner in high season).

**Cuisine:** Mediterranean.

Local cuisine - Price: 45-90€

#### ES MOLÍ DE DE SAL, FORMENTERA

This is one of the most representative restaurants in Formentera. Placed between Es Cavall d'En Borrás and Ses Illetes beaches, this antique salt mill, now renewed, offers a comfortable atmosphere as well as a gorgeous sight over the sea.

The menu is mainly composed of fresh fish, shellfish, typical rices but also high-quality meal dishes are also available. Fishes and shellfish are captured daily and presented still alive before cooking to clients if they like to. Personally, I prefer not to endure that episode, but it seems that many clients do. I must say that their rice is delicious, especially black and lobster. In the same way, starters, like steamed mussels or octopus Carpaccio, are very nice. Although you'll probably be full-up, homemade desserts are excellent too. Service is efficient, discreet and charming.

I recommend it in spite of the price. It is not so expensive when you compare it to other restaurants around Formentera.



#### LITTLE HANOI RESTAURANT, VIETNAM

I recently visited the restaurant "Little Hanoi" in Vietnam. The restaurant is placed in the middle of Hanoi's city, the capital of Vietnam. The address is: Phun Nham Lao 305-3020.

The first time I visited it I was impressed by the décor. The entrance is a small green door decorated in different colours. Once guests enter the restaurant, they feel the nice atmosphere; all the furniture is wooden and every table has got a different coloured tablecloth. The most original thing is that there are lots of cages hanging from the ceiling and... each cage contains at least one or two birds!.

Although the restaurant is run mostly for tourists, it captures the spirit of Vietnamese culture. It is governed by a very special and typical dish: Vietnamese rolls. They are the best ones I tasted during the month I spent in Vietnam.



### HOFBRÄUHAUS MÜNCHEN, MUNICH

One month ago I was in Munich visiting some friends and all of them agreed about the fact that nobody can leave that city without having something in the most famous beer tavern in the world: The Hofbräuhaus München.

The first thing I saw when I went inside was the historic beer hall. It was a very big place with large wooden tables. I was immediately surprised by the atmosphere of the brewery. The place was completely crowded and there were some musicians playing traditional Bavarian songs. It was amazing to see all the people at the big tables clapping their hands and singing, while they drank huge pints of beer. We sat at one of those tables and we ordered HB beer and some typical food - white sausages, Bavarian beef and a Pretzel (a salty biscuit with a loose knot shape) - and everything was really tasty. We had a gorgeous time there.

The only bad thing about the tavern is that they are really slow serving and you can have problems to get a table if you go too late. Furthermore, if you don't like beer maybe it's not worth going there.

In my opinion, the best time to go there is at the end of September. Those days, Germans celebrate the biggest and most famous beer festival in the world: the Oktoberfest. For that reason, Munich is completely packed and you can meet a lot of people from all over the world. I strongly recommend going there. I am sure you will enjoy yourself a lot listening to traditional Bavarian live music while you drink liters of beer and try very tasty food.

### LA RUE SOUFFLOT, PARIS



In Paris you can find La Rue Soufflot, it is the street between La Rue Saint-Jacques and La place du Pantheon. Short but long, on the right side you can find expensive and chic restaurants, on the left one, there are two smaller restaurants, one of them is a crêperie whose name I can't remember. It is completely opened to the square and, in consequence, usually crowded with tourists, but you can take a good meal at a normal prize on the inside. The menu has a large variety of pancakes and the list of desserts is also extensive. I cannot comment about drinks, I've been in there twice and I always had beer. The place is old but clean, the toilets, in the cellar, are quite small. I recommend this place if you want to visit Paris and eat good French food without expending too much money.

### ZEN PALATE, NEW YORK

Zen Palate is a restaurant located in the Theatre District, 9th Avenue, 46 Street of New York, which opens from Monday to Saturday from 11'15 a.m. to 11'30 p.m., and Sunday from 12'00 p.m. to 11'00 p.m. Its telephone number is 212 582 1669.

It offers freshly prepared and beautifully presented vegetarian dishes.

Chefs are (this word is offensive) Asian and use the freshest and highest quality vegetarian ingredients, including more than 60 different plants and flowers from several culinary cultures.

The menu consist of starters, soups, salads, noodles and rice, a main course, beverages and desserts. Some typical dishes are WHEEL OF DHARMA, WEST LAKE, and others, but a delicious one is TEMPLE OF ZEN. It is a melange of string beans, squash, carrot, broccoli, mushrooms, red cabagge and jalapeno peppers, topped with grilled tofu and crunchy kale.

The atmosphere is quiet and modern, dimly lit, with small candles in every table and a natural simple Asian decor.

I think that if I go back to New York I will have lunch or dinner there again.



### SAN MIGUEL MARKET, MADRID

Built in the 1910's and originally a marketplace dedicated to sell fresh products, San Miguel Market was refurbished in 2003 and reopened as a centre of gastronomy. There are 33 stands that offer all kinds of delicacies. You will find a flower shop, a fishmonger's, a butcher's, a bakery, wine bars, beer counters among many other stalls offering all sorts of high quality food.

If you are wandering near the Major Square, look for the Market and step inside. Not only will you have a chance to admire its architecture but you will also enjoy its food and its busy atmosphere. Tapas, excellent fresh seafood, succulent fish dishes, all sorts of olives, vermouth on tap, chocolates, superb steaks, fruit, smoothies, oysters, paella, pasta, ice creams, pastries, etc...



All these delicious products can be tasted on the tables located in the middle of the market. If you want to sit down then you will probably have to hang around the tables for a while but there is always a corner or ledge if you need it, and the gorgeous flavors will make up for this inconvenience. This place is worth a visit.



#### Location:

Alfonso X El Sabio, 2  
Toledo

#### Reservation:

*Reservations are not essential, but, to be on the safe side, its phone number is 925 25 75 53*

#### Price:

*a la carte about 35 € to 40 €; also menus from 20 € to 45 € VAT included*

#### Cuisine:

*Traditional  
Market Cuisine*

### KUMERA RESTAURANT, TOLEDO

Since 2005, in the historic city of Toledo, a rehabilitated building houses Kumera Restaurant, a classic restaurant with more than 130 square meters with the best products in the market.

It is a lively bar-restaurant with two distinct spaces. On the one hand, on the ground floor there is the terrace, near the front of a beautiful church, and entering the restaurant is the bar, for beers or snacks from its menu, composed mainly of salads, portions and toast, all very delicious, tempting.

On the other hand, downstairs, in the area below, there is the Restaurant. The decoration is magnificent: glass floors, ruins integrated into modern and contemporary decoration, etc.. Its winery is located in a cellar from the fourteenth century, in the lower part of the restaurant, where clients can access and make personal wine choices.

The cuisine is high quality and abundant, a generous slice of crusty bread accompanied by a variety of products, such as pisto manchego and ham with quail egg, or toast with foie mousse and Iberian sirloin pieces, etc.

Highlight tasting dishes composed on Manchega crumbs, pisto manchego, and ox tail stew, or, as a main course, boneless pork confit with potatoes and peppers, that melt in your mouth, simply delicious.

Finally, if your stomach permits it, you must try at least one of their desserts. I bet by the Tiramisu with cocoa cream and the chocolate coolant with traditional mantecado ice cream.

This Restaurant won't leave you indifferent, though I am a good eater and quite demanding, I would repeat the experience above of all to taste the desserts again!

## Una storia un po' stramba

Alumnos de Italiano - 1NA

C'erano una volta due donne che stavano sedute nella piazza di un paese. Un'altra ragazza le guardava da lontano. La fanciulla aveva i capelli scuri e gli occhi socchiusi a causa del forte sole.

Tutte abitavano vicino al porto. Accanto a loro, ha attraccato, lentamente, una barca con due pescatori.

Le donne li conoscevano e li volevano salutare ma, all'improvviso, una di loro ha ricevuto una chiamata.

La signora più anziana ha risposto, mentre la sua amica guardava l'acqua e dava da mangiare ai pesci.

Poco dopo, sono arrivati due uomini che erano i nipoti della signora che dava da mangiare ai pesci.

Le donne erano molto contente: la telefonata che avevano ricevuto era per comunicare loro che avevano vinto alla lotteria.

Cosicché, le signore anziane e i nipoti di una di esse, per festeggiare, hanno deciso di fare un viaggio in Grecia.

In quel mentre, mentre aspettavano impazienti un altro nipote che aveva messo da parte il fortunato biglietto, e che sarebbe arrivato da lì a poco, hanno visto una folla impaurita che correva per prendere l'autobus. Che spavento!

Le due anziane signore hanno cominciato a discutere, perché nessuno sapeva dove era andato a finire il biglietto vincente.

Alla fine il biglietto è venuto fuori, hanno ritirato il forte premio e tutti sono partiti per la Grecia.

Appena arrivati, sono andati a Corfù. Lì, una delle due anziane signore -quella che dava da mangiare ai pesci- ha perso il suo gattino che portava sempre con sé, ma alla fine, dopo averlo cercato per tutta l'isola, l'ha trovato! Che gran paura!

Una mattina, tutti insieme, sono andati in un caffè greco. Dopo aver fatto colazione, hanno deciso di organizzare una festa per celebrare la vincita alla lotteria. Hanno ingaggiato un chitarrista per allietare la serata. Sono andati a letto molto tardi.

Il giorno dopo, a dir il vero, erano un po' stanchi; ciononostante sono andati a visitare dei monumenti e dei reperti archeologici.

E lì hanno incontrato un uomo molto famoso che era stato un noto attore quando le due anziane signore erano molto giovani.

Dopo la gita avevano molta fame, e così hanno deciso di andare a mangiare qualcosa in trattoria.

Sono tornati in città, ma, davanti al ristorante, hanno trovato un cassonetto pieno zeppo di spazzatura che ne impediva l'ingresso.

Proprio davanti alla porta, c'era un signore greco che gli ha spiegato i problemi dell'economia ellenica e, ovviamente, anche quelli della spazzatura.

Le donne, commosse, hanno fatto una colletta solidale per i greci.

L'anziana signora, quella che dava da mangiare ai pesci, si è innamorata perdutamente del signore greco che aveva appena conosciuto fuori dal ristorante. Il suo è stato un amore subito corrisposto: l'uomo ha fatto in fretta in furia una valigia, con l'intenzione di andare in Italia con la signora che dava da mangiare ai pesci.

I due figli del signore greco, però, non sapevano che cosa fare: seguire il loro padre in questa avventura o restare a Corfù? Nel dubbio, si sono dimenticati di un importante appuntamento che avevano con due ragazze straniere davanti a un centro commerciale. Meno male, però, che grazie alla dimenticanza, i ragazzi greci non le hanno viste! Li avrebbero delusi: le fanciulle vestivano in stile gotico: capelli rossi, cappuccio dello stesso colore, scarponi neri...

A questo punto, per la gran confusione degli avvenimenti qui narrati, il figlio più giovane delle donne che aveva vinto alla lotteria, non riusciva a capire come fosse possibile che nella sua famiglia fossero tutti impazziti: chi a Corfù, chi innamorato di un vecchio greco... e così, per protesta, ha deciso di tagliarsi i capelli a zero e di cominciare a leggere qualcosa di meglio per trovare un senso alla sua vita.

## 100 WAYS TO GET TO THE TOP IN PHRASAL VERBS LEARNING



**SEEING LANGUAGE IN ACTION HELPS US TO UNDERSTAND IT BETTER.**

With this app you will visually learn the meaning of **100 phrasal verbs**. Thanks to The Amazing Phraso, you'll get over the fear of using them and your English will take off.

**FREE.** Available for tablets and smartphones iOS and Android.



## L'Arc de Sant Martí

Beatriz Domínguez Villar

Un dia, Sant Martí va eixir a passejar. Sabia que el dimoni rondava pel voltants i feia de les seues, i esperava no trobar-se'l. Enmig del passeig, però, va trobar-se amb un personatge xicotet i roig, amb un rostre maleit.

-Bon dia, senyor,- va dir el dimoni.

-Bon dia,- va contestar Sant Martí.

-Podeu ajudar-me amb un problema que tinc?- va preguntar el dimoni.

Sant Martí, que sabia que el dimoni era mentider i enganyós, va assentir amb el cap i s'hi va aproximar, sense deixar de vigilar-lo.

-He de fer un arc,- li va contar el dimoni.- Però no sé com he de fer-lo.

Sant Martí es va posar a pensar i li va respondre.

-T'ajudaré a fer l'arc,- li va dir a la fi.- Però si el meu arc es millor que el teu, te n'aniràs i mai tornaràs.

El dimoni, convençut que mai cap mortal el guanyaria, va acceptar l'aposta i va començar a fer l'arc de seguida. Va triar gel, perquè va pensar que el blanc era un color lluent i molt bonic. Però, en tractar de fer l'arc, el gel es fonia i no aconseguia acabar-lo. Per la seua part, Sant Martí va escollir un cristall de roca i, quan la llum va passar al seu través, un magnífic arc multicolor va aparèixer com si fóra màgia. El dimoni estava completament derrotat i se'n va anar molt enfadat.

Des d'aquell dia, quan hi ha pluja, apareix en el cel l'arc de Sant Martí. Algunes vegades, a més, n'apareix un altre més xicotet i de color blanc, anomenat "l'arc del dimoni".

## 23 Avril- Journée du Livre

### CITATIONS DE NOS ÉLÈVES

"LIRE UN BON LIVRE EST UN DIALOGUE INCESSANT OÙ LE LIVRE PARLE ET L'ÂME RÉPOND." - André Maurois  
Cristina Moliner Velázquez - NB1A

"LE TEMPS DE LIRE, COMME LE TEMPS D'AIMER, DILATE LE TEMPS DE VIVRE." - Daniel Pennac  
Belinda García - NB1A

"UN GRAND LIVRE COMMENCE LONGTEMPS AVANT LE LIVRE." - Christian Bobin  
Miguel Rodríguez Cervera NB1A

"UN BON LIVRE EST UN BON AMI." - Jacques-Henri Bernardin de Saint-Pierre  
Alicia Cortés Fernández - NB1A

"CHACUNE DE NOS LECTURES LAISSE UNE GRAINE QUI GERME." - Jules Renard  
Cristina Lacruz - NI1C

"L'INTELLIGENCE NE VAUT QU'AU SERVICE DE L'AMOUR " - Antoine de Saint-Exupéry  
Samuel Karim López García - NB1C

"LES GENS QUI VEULENT FORTEMENT UNE CHOSE SONT PRESQUE TOUJOURS BIEN SERVIS PAR LE HASARD"  
- Honoré de Balzac - José Gabriel Novella - NB1C

"LA RAISON, C'EST LA FOLIE DU PLUS FORT. LA RAISON DU MOINS FORT, C'EST DE LA FOLIE."  
-Eugène Ionesco - Dora Liliana Alzate - NB1C

"ON NE VOIT BIEN QU'AVEC LE COEUR. L'ESSENTIEL EST INVISIBLE POUR LES YEUX." - Antoine de Saint-Exupéry  
Paloma Rams Miguel - NB1A

"QUI N'EST PAS CAPABLE D'ÊTRE PAUVRE, N'EST PAS CAPABLE D'ÊTRE LIBRE." - Victor Hugo  
Rose Mendiola - NB1D

"L'IMPORTANT, CE N'EST PAS LE LIEU OÙ ON SE TROUVE, C'EST L'ÉTAT D'ESPRIT DANS LEQUEL NOUS SOMMES."  
- Anna Gavalda - Mirta Lestouquet - NB1D

"IL FAUT MANGER POUR VIVRE, MAIS PAS VIVRE POUR MANGER."- Molière  
Sara Antón Matías - NB1D

"IL FAUT GARDER QUELQUES SOURIRES POUR SE MOQUER DES JOURS SANS JOIE" - Victor Hugo  
Pablo Natividad Sáez - NB1D

"JE NE TREMPÉ PAS MA PLUME DANS UN ENCRIER MAIS DANS LA VIE." - Blaise Cendrars  
Anabel Calvo Montaña - NB1D

"IL N'Y A QU'UNE SORTE D'AMOUR, MAIS IL Y EN A MILLE DIFFÉRENTES COPIES." - François de la Rochefoucauld  
Yensy Y. Acosta - NB1A

"LA MÉLANCOLIE EST LE BONHEUR D'ÊTRE TRISTE." - Victor Hugo  
María Giménez Carrasco - NB1A

Lire...quel plaisir!



"LES FORÊTS PRÉCÈDENT LES PEUPLES, LES DÉSERTS LES SUIVENT." - François René de Chateaubriand  
Montserrat Gómez Mallén -NB1A

"RIEN N'EST HASARD, TOUT EST SIGNE." - Cécile Aubry  
Manuela Sauri - NB1A

"LA CAPACITÉ DE RIRE ENSEMBLE EST L'AMOUR." - Françoise Sagan  
Mila Nuez García - NB1A



"L'ENSEMBLE DE MON OEUVRE FERA UN JOUR UN TOUT INDIVISIBLE, UN LIVRE MULTIPLE RÉSUMANT UN SIÈCLE. VOILÀ CE QUE JE LAISSERAI DERRIÈRE MOI." - Victor Hugo  
Eduardo Miranda - NB1C

"LA LIBERTÉ EST DANS LA PHILOSOPHIE, LA RAISON; DANS L'ART, L'INSPIRATION; DANS LA POLITIQUE, LE DROIT." - Victor Hugo - David Navarro NB1A

"MIEUX VAUT UNE CONSCIENCE TRANQUILLE QU'UNE DESTINÉE PROSPÈRE. J'AIME MIEUX UN BON SOMMEIL QU'UN BON LIT." - Victor Hugo - Jorge Martínez Martínez - NB1A

"L'HOMME NAÎT SANS DENTS, SANS CHEVEUX ET SANS ILLUSIONS, ET IL MEURT DE MÊME, SANS CHEVEUX, SANS DENTS ET SANS ILLUSIONS." Alexandre Dumas  
Alfredo Monleón Rodríguez - NB1A

"NOUS NE SOMMES NOUS QU'AUX YEUX DES AUTRES ET C'EST À PARTIR DU REGARD DES AUTRES QUE NOUS NOUS ASSUMONS COMME NOUS-MÊMES." - Jean-Paul Sartre  
Laure Montalbán - NB1A

"SI VOUS N'AGISSEZ PAS COMME VOUS PENSEZ, VOUS FINISSEZ PAR PENSER À LA FAÇON DONT VOUS AGISSEZ." - Blaise Pascal - Carolina Ávila NB1A

"MES LIVRES SONT TOUJOURS À MA DISPOSITION; ILS NE SONT JAMAIS OCCUPÉS." Cicéron  
Francisca Bernal - NI1C

"SEULS LES YEUX NE VIEILLISSENT JAMAIS. L'ÂGE PASSE ET NE TOUCHE PAS LE REGARD." - Tahar Ben Jelloun  
Reme Chulvi - NI1C

# The Serra Calderona

Alonso Luján Torres

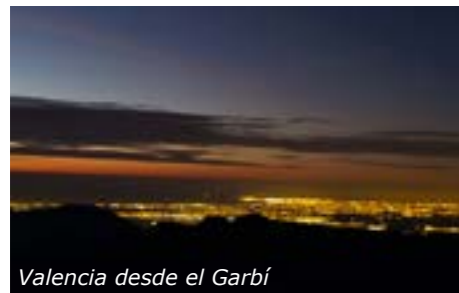
The Serra Calderona is the nearest mountain range to Sagunto and the nearest green lung of metropolitan Valencia. It consists of a North-West to South-East oriented succession of valleys and gullies from near the city of Teruel (as a continuation of Javalambre range) to the municipalities of Sagunto and Puçol on the Mediterranean coast. Its northern slope drains to the rivers Mijares and Palancia, and the southern mainly to river Turia and Carraixent gully.

The geology of Serra Calderona is made up of layers limestone and clay. The relatively ease with which these materials are eroded is the cause of the rugged landscape that we can see in this area.

In Serra Calderona Valencian hikers and nature lovers find a haven of peace containing white pines (*Pinus halepensis*), rockrose (*Cistus salvifolius*), rosemary (*Rosmarinus officinalis*), gorse (*Ulex parviflorus*) and heather (*Erica multiflora*). The wild life that the range is home to include wild boars (*Sus scrofa*), genets (*Genneta genneta*), wild cats (*Felis silvestris*), badgers (*Meles meles*), chipmunks (*Sciurus vulgaris*) and even foxes (*Vulpes vulpes*), as well as a large number of birds of prey such as bonellis (*Hieraetus fasciatus*), peregrines falcons (*Falco peregrinus*), royal owls (*Bubo bubo*) and goshawks (*Accipiter gentilis*) and other birds like woodpeckers (*Dendrocopos major*), bee-eaters (*Merops apiaster*), sardinian warblers (*Sylvia melanocephala*) and red-rumped swallows (*Hirundo daurica*)

There is a Natural Park of the Comunitat Valenciana on the south eastern zone of the range, with a surface of just over 18,000 hectares. This protected area covers part of the following municipalities: Altura, Albalat dels Tarongers, Algimia d'alfara, Estivella, Gilet, Marines, Nàquera, Olocau, Sagunto, Segart, Serra and Torres Torres in the province of Valencia, and Gàtova and Segorbe in Castellón. Other areas of interest are the Community Interest Area, Special Protected Bird Zone and various flora micro-reserves.

One of the tasks of the Natural Park tasks is the creation and maintenance of trails inside the area. The Serra Calderona has five of these marked trails:



Valencia desde el Garbí

## 1 El Garbí

This is perhaps the easiest trail. It's a two-kilometre-long circuit beginning and ending at the car park off the CV-334 road that gradually ascends to 100 m. Following the signs, we ascend to the El Garbí gazebo, from which we can see a fabulous landscape all around us: north, the Palancia valley and the Serra d'Espadà ridge; east, the Palancia river plain with Sagunto and the port of Sagunto and the eastern end of the ridge; south, some of the hills that make up the range and the wide plain of Valencia, with The Albufera lake and even the hills of Cullera; west, the succession of hills of the Serra Calderona.

## 2 Olocao-Castell del Reial

This is another round trip, 7.2 km long and a gradual climb of 340 m. The trail begins and ends in the village of Olocau town, and takes us to the ruins of the Muslim Castell del Reial, an 11th century castle first inhabited by Muslims, then Christians and finally Moriscos. It was abandoned in 1609 and is now a monument to how hard the passage of time can be.



Castell del Reial

## 3 Masia del Tristany

This is a mixed linear and circular trail of 9.2 km that begins and ends in the Tristany recreational area near Gatova, and that goes down to the Sinaina spring and back to the starting point, skirting La Moratilla hill and ascending 460 m.

## 4 Portaceli

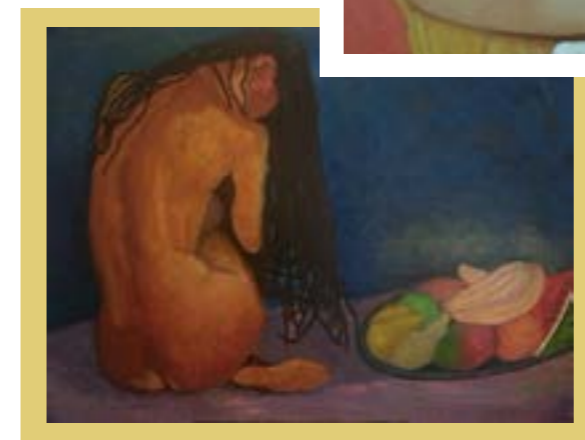
This is a short 3.4 km long path. It begins in the Pla de Lucas recreational area, and ascends and descends about 100 m to La Pedrera gazebo. Near the start point there is a monumental 175 year-old 18 metre-high pine called Pi de la Bassa.

## 5 El Puntal dels Llops

This is an easy 3 km ascension to Puntal dels Llops, a ruined fortified settlement in ruins dating from the 5th century BCE. We must ascend 136m to arrive at the settlement and descend it afterwards.

# El Ricón del Artista

Obras de Diógenes Alarcón



Un artista entre nosotros

# Historia de una biblioteca

Carmen Cebrián

Si hay un lugar entrañable en la EOI, éste, sin duda, es la biblioteca.

Tal vez los que estáis ahora leyendo estas líneas, aun formando parte de los fieles usuarios que cada día la frecuentan, no compartáis esta impresión. No os lo reprocharé, lo entiendo perfectamente. Mi mirada es subjetiva. Es la de aquél que ha tenido la suerte de participar en la construcción de algo y no percibe las cosas sólo como son a simple vista, sino cargadas del significado que les confiere el conocer su historia. Tras cada detalle aflora un recuerdo: una historia, rostros conocidos, una fecha importante, un proyecto. La emoción es inevitable.

Ubicada en la planta baja, cruzando el vestíbulo y siguiendo el pasillo, la encontraréis, a mano derecha. Abierta al jardín que rodea la escuela por tres grandes ventanales, es luminosa y soleada. Os sentiréis a gusto con la calidez de su ambiente. A ambos lados de la puerta se distribuyen las mesas de estudio. Frente a la entrada, la mesa del bibliotecario y a su izquierda, la zona de ordenadores. Tapizando las paredes, las estanterías. Se trata de uno de esos lugares que poseen un estilo y un ambiente especiales que nos hacen sentir bien y a los que nos gusta acudir.

Hasta llegar a tener su aspecto actual, la biblioteca ha pasado por diversas etapas.

El primer recuerdo que tengo de ella, a mi llegada a este centro en junio de 2002, poco tiene que ver con la actual. De la mano de Concha, entonces jefa del departamento de francés, descubrí un recinto que, con su pizarra, y la ubicación convencional de la mesa del profesor, se asemejaba más a una aula que a una biblioteca. En aquel momento, los fondos, casi exclusivamente ejemplares repetidos de las lecturas obligatorias, se hallaban en unos pocos armarios de puertas acristaladas, cerradas con llave. Completaban el conjunto un revistero y un archivador, que aún hoy se encuentra en el pasillo de la primera planta. El mobiliario sólo cubría la pared hasta media altura y los armarios estaban adornados con plantas, sugiriendo ya el cuidado que se ponía en dotar este espacio de un aspecto cálido y acogedor. Desde el primer momento, tuve la certeza que se estaban haciendo muchos esfuerzos para sacarle el máximo partido a la biblioteca y que dar un servicio de calidad figuraba entre las prioridades de Maite y Lucía, que desde el equipo directivo, como me comentó Concha, habían invertido mucho tiempo y esfuerzo en acondicionarla. Esta voluntad de trabajar por la biblioteca y velar por su funcionamiento, me sorprendió gratamente dado el estado de abandono y letargo en el que estaban sumidas las de las otras EOOII en las que había trabajado anteriormente. Más adelante esta característica se consolidaría hasta convertirse en singularidad de nuestro centro.

A lo largo de los cursos 2003-2004 y 2004-2005, Silvia, entonces jefa de estudios, continuó la labor de sus predecesoras. A ella le debemos, entre otras numerosas mejoras, el nuevo revistero negro, todos los expositores para colocar revistas de idiomas y folletos de cursos, los atriles y ese original y práctico revistero con forma de cesta en el que todavía hoy se depositan las devoluciones en conserjería. De esta etapa guardo el recuerdo de Silvia vestida con un mono de trabajo como el que llevan los operarios de las mudanzas, vigilando y participando activamente en la ardua tarea de colocación de una segunda hilera de armarios sobre los que ya había. Esa fue la primera ocasión en la que el trabajo físico venía a sumarse al que se había estado haciendo hasta el momento, requiriendo la colaboración de todos.

En octubre de 2004 y en julio de 2005, la EOI participó en un concurso nacional para la renovación y dinamización de las bibliotecas escolares, presentando un proyecto, al que llamamos CALÍMACO, movida por la ilusión de transformar la biblioteca en un espacio dinámico y la esperanza de optar a alguno de los premios que permitieran materializar el proyecto. Nunca fue premiado! Pero la ilusión de convertir el sueño en realidad no se desvaneció. Se decidió entonces crear un grupo de trabajo constituido por profesores de distintos departamentos unidos por un mismo objetivo: convertir en realidad el proyecto CALÍMACO aunando sus esfuerzos. Así nació, a principios del curso 2005-2006, la comisión de biblioteca, que desde entonces y hasta junio de 2012 se ocuparía de gestionarla. Entre las mejoras llevadas a cabo, cabe destacar la informatización de la biblioteca, sin duda la tarea que mayor esfuerzo supuso y que implicó el trabajo y la coordinación de todos los departamentos.



Pasar de la gestión manual a la gestión informática fue un reto para todos, pero el progreso que se alcanzó merecía la pena. Todavía recuerdo a Maite, Lucía, Peter, Alberto, Alfonso, y María Ángeles posando con grandes sonrisas, mostrando con orgullo el primer libro al que se le puso el código de barras. Atrás quedaban muchos meses de esfuerzo aprendiendo a manejar el programa de gestión de biblioteca y batallando para familiarizarnos con los rudimentos de biblioteconomía.

En ese mismo curso se instalaron los primeros ordenadores, 3 en aquel momento, y se produjo una transformación sustancial aunque aparentemente insignificante: se modificó la distribución del mobiliario, se habilitó como entrada la puerta pequeña y la mesa del bibliotecario se situó justo enfrente de dicha puerta, de modo que el usuario tuviera siempre un contacto visual cara a cara con el bibliotecario y desde un principio la comunicación quedara establecida. De esta forma la biblioteca perdía su aspecto de aula y se consolidaba en su función específica.

Siguieron otros cambios importantes como el del mobiliario en enero de 2007. Una nueva mudanza que, más allá de la mejora estética, supuso una modificación en el concepto de biblioteca al sustituir los armarios cerrados por estanterías abiertas que permitían al usuario acceder libremente al material. Una muestra también de un principio que se puso en marcha entonces y no ha dejado de practicarse desde entonces: la confianza en el usuario. Las estanterías se iban llenando de fondos nuevos y los materiales se iban diversificando cada vez más con la adquisición de DVDs y CDs de música, en un afán de facilitar a los usuarios todas las herramientas complementarias para el estudio de idiomas.

En el curso 2007-2008, comenzó la colaboración de los alumnos con la biblioteca. Desde aquí agradezco el trabajo de todos: Rosella, Lola, Ángela, Silvia, Ana, Efrén, Marisa y todos los demás que no menciono, que habéis puesto vuestro granito de arena trabajando como voluntarios estos últimos años.

En el 2008, una partida de mobiliario asignado por Conselleria nos trajo las bonitas sillas granate, erradicando definitivamente el verde escolar y confiando sin duda una imagen más cálida y moderna a la biblioteca. Ese mismo año, Sylvie, entonces vicesecretaria, también contribuyó a la renovación estética del mobiliario pintando las mesas en color crema. Un último regalo antes de trasladarse. ¡Gracias, Sylvie!



The **best** way to get your students talking:

- Inspiring topics and texts
- Up-to-date classroom material
- Real-life video
- iTutor: a digital companion to the Student's Book
- Online and mobile content
- English File Pronunciation App for your phone



[www.oup.es](http://www.oup.es)

Teacher Support Service:  
902 876 878

**OXFORD**  
UNIVERSITY PRESS

## ENGLISH FILE: 15 years at the top and still plenty more to come!

A lo largo de todos estos años, se han organizado actividades de dinamización lectora: día del libro, concurso de relatos, lecturas en voz alta, presentaciones de libros, así como un concurso de citas literarias, que posteriormente daría lugar a la elaboración del mural que hoy se puede ver detrás de la mesa del bibliotecario.

En junio del 2010, una dotación presupuestaria extraordinaria del ministerio viene a coronar inesperadamente todos nuestros esfuerzos. Con ella se da un impulso importante a la mejora de las instalaciones: crece el número de estanterías, se aumentan los fondos bibliográficos, se incrementa el número de ordenadores, se coloca el mural, se instalan un proyector y una pantalla, se redistribuye todo el espacio. Se personaliza la decoración con retratos de escritores. Al mirarlos, aún veo a Alfonso y a Peter buscando fotos, a Lucía recortando cartulinas y enmarcándolas, a Elvira, taladro en mano, encaramada en la escalera, colocando los cuadros. Trabajo en equipo, mucha ilusión y muchas risas.

Finalmente, durante el curso 2011-2012, se da por acabado el proceso de renovación emprendido por la comisión de biblioteca 6 años antes con la última tarea pendiente: la señalización de las estanterías y del material.

En septiembre de 2012, la biblioteca inicia una nueva etapa. El cierre del CEFIRE de Sagunto obliga a la reubicación de su bibliotecario y Luis Miguel es destinado a nuestro centro. La EOI recibe con euforia esta noticia alentadora en tiempos difíciles para la educación. Como recompensa a tantos años de trabajo, podrá contar en adelante con los servicios de un bibliotecario. No hay mal que por bien no venga!

Desde el nuevo equipo directivo, Elvira, en su calidad de jefa de estudios y miembro de la comisión, toma el timón para conducir la biblioteca.

He visto los carteles que anuncian actividades para la celebración del día del libro, el próximo 23 de abril. Hay inquietudes, actividad, movimiento, el futuro de la biblioteca está asegurado. Cambian las personas, pero se va transmitiendo el espíritu para mantenerla viva. La biblioteca está en buenas manos: la biblioteca está a salvo.

**¡Larga vida a la biblioteca!**

*Sabeu que...*

*Beatriz Domínguez Villar*

### ...una persona que dorm no pot esternudar?

La part del cervell encarregada dels esternuts es desconnecta quan dormim, per tant és impossible que una persona que dorm siga capaç d'esternudar. Així doncs, si escolteu esternudar una persona, eixa persona està desperta.

### ...els gossos no veuen en blanc i negre?

Sempre s'ha dit que els gossos són daltònics i que ho veuen tot en blanc i negre. Això no és cert. Els gossos no són capaços de distingir els mateixos colors que nosaltres, però sí poden distingir el groc, el blau, el blanc, el negre, i alguns altres colors. És cert que la seua visió en color és més limitada que la nostra (unes 10 vegades més limitada), en canvi, veuen millor en la foscor.

### ...els llamps tenen color?

Tots hem vist alguna vegada un llamp. Són descàrregues d'electricitat que es formen durant les tempestes. Però, tot depenent del color que tinguen, podrem saber com és l'ambient on s'han produït. Si el llamp és de color roig, els núvols tenen aigua; si el llamp és de color blau, els núvols tenen granís; si el llamp és groc, els núvols tenen pols, i si són blancs, l'ambient tindrà molt poqueta humitat. Els llamps de color blanc són els més perillosos i els que tenen més probabilitat de provocar els incendis.

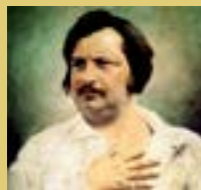
### ...la Lluna no es veu sempre de la mateixa grandària?

La Lluna no està sempre a la mateixa distància de la Terra. Quan gira, la Lluna s'aproxima i s'allunya de la Terra, i per això, algunes vegades pareix més gran i unes altres més xicoteta. La Lluna més gran es repeteix cada 18 anys; l'última va ser el passat 19 de març de 2011...

# Au fil du temps. À la Découverte D'Auteurs D'Antan

Geneviève Nieto

C'est à Tours en 1799 que naquit le petit Honoré. Avant d'être écrivain, il fut clerk de notaire et avoué. Puis il se lança dans la grande aventure de la littérature. Parmi ses oeuvres, on retiendra Le Dernier Chouan et La Peau de chagrin, consacrant sa vie à un énorme travail humain où apparaissent Eugénie Grandet ou encore Le Père Goriot, la cousine Bette, le cousin Pons ou César Birotteau. Du Lys dans la vallée aux Illusions perdues, il part de personnages livresques ou de gens connus, pour nous parler de la Comédie Humaine et des aléas de la vie avec ses joies et ses peines. Doué d'imagination et d'un sens étonnant de l'observation, c'est un visionnaire puissant qui a peint l'énergie, la passion, la prise du pouvoir par le monde de l'argent, c'est la société française toute entière reflétée et ces gens.



Une révérence au critique littéraire, essayiste, journaliste et romancier, Monsieur de Balzac, de son prénom Honoré.

En 1840 à Nîmes vit le jour, ce conteur et écrivain si célèbre pour ses Lettres de mon moulin, où il évoque sa chère Provence et ses souvenirs d'enfance. La chèvre de Monsieur Seguin et l'Arlésienne ne sont pas loin, sans oublier ce cher Tartarin. Le curé de Cucugnan et le Sous-Préfet aux Champs ne font pas partie de ce bruyant Paris, mais de la Provence ce merveilleux coin de France. La diligence de Beaucaire ou l'élixir de révérend père de son nom Gaucher, sont bien dans les esprits sans sourciller. Des Contes du lundi ou du Petit Chose c'est au coin du feu qu'on en cause. Bien d'autres oeuvres pourraient être citées, c'est à vous d'y songer.



Tu peux dire qui tu es, Cher Alphonse Daudet.

C'est en 1802 à Besançon que naquit cet écrivain, dramaturge, poète, politicien et académicien. Souvenez-vous de Fantine, Cosette, Gavroche et de Jean Valjean, avec qui on franchit un grand pas dans le temps, pour nous retrouver en toile de fond sous la Révolution. Dans Les Misérables, que de personnages nous sont contés qui sont le reflet de toute une société. Et il nous apparaît Esméralda sur le parvis de Notre-Dame de Paris, Frolo y Quasimodo l'ont suivie.

On pourrait citer bien d'autres oeuvres de ce génie, Ruy Blas, Lucrece Borgia ou encore Hernani. Des Châtiments aux Contemplations, ce sont des oeuvres pleines d'émotions. Elles sont nées de l'exil, et de la perte de Léopoldine, sa fille.



C'est à cette puissance créatrice que nous tirons notre chapeau, un grand merci à Monsieur Victor Hugo.



À vous de deviner qui sont ces auteurs, qui au fil des ans, aucune ride n'ont pris, ils font tout simplement partie de ces moments de la vie. Découvrez tout en rime, des instants de leurs vies intimes.

**INTER-FAX**
Tienda Online  
[www.inter-fax.es](http://www.inter-fax.es)

**Expertos en Servicio Técnico**

**TOSHIBA**  
Leading Innovation >>>

Gama completa de equipos y material de oficina.  
**Servicio Técnico de:** Fotocopiadoras - Impresoras - Ordenadores - Portátiles - Sevidores - Redes - Cámaras de Video vigilancia ...

Papeleria - Fotocopias - Impresión Digital - Escaneado - Copias de planos en B/N y color...

**SAGUNTO**  
C/ Almenara, 25

**PAPELERIA E IMPRESIÓN DIGITAL**  
C/ Los Huertos, 41.  
Sagunto

# Actividades EOI. Departamento de Francés



Departamento Inglés



Actividades EOI. Departamento de Valenciano



Actividades EOI. Departamento de Italiano



